

## INDICE

<b>1. Precauciones</b>	<b>2</b>
1.1. Seguridad	2
1.2. Mantenimiento	3
<b>2. Instalación</b>	<b>4</b>
2.1. Montaje y conexión de los Altavoces	4
2.2. Conexión de la antena	4
2.3. Conexión del sector	4
2.4. Puesta en marcha	4
2.5. Apagado de la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™	5
<b>3. Primera instalación rápida</b>	<b>5</b>
<b>4. Descripción de los botones y de los indicadores luminosos</b>	<b>6</b>
4.1. Botones del panel lateral derecho	6
4.2. Indicadores luminosos en el panel frontal y receptor mando a distancia	6
<b>5. Mando a distancia</b>	<b>7</b>
<b>6. Ajustes personalizados</b>	<b>8</b>
6.1. Cambio del código de protección	8
6.2. Volver a la configuración inicial	8
6.3. Búsqueda de los canales herzianos	8
6.4. Selección del idioma del MENU	10
6.5. Ajuste del modo económico	10
6.6. Ajuste de la salida SPDIF	11
6.7. Ajuste de la salida para auriculares	11
6.8. Ajuste del modo de los altavoces	11
6.9. Ajuste de la salida Hi-Fi	12
6.10. Ajuste del modo de salida de stand-by	12
<b>7. Conexión y configuración de los equipos</b>	<b>13</b>
7.1. Consejos de conexión	13
7.2. Configuración de las fuentes	14
7.3. Configuración de las fuentes informáticas	15
<b>8. Utilización diaria</b>	<b>15</b>
8.1. Ajuste de imagen	15
8.2. Ajuste de sonido	16
8.3. Reloj de stand-by	17
8.4. Selección de las fuentes	17
8.5. Selección del formato	17
8.6. Información programada	18
8.7. Selección modo doble imagen	18
8.8. Selección del canal herziano	18
8.9. Parada de la imagen	19
<b>9. Teletexto</b>	<b>19</b>
<b>10. EPG NextView (AXIUM HD-D45 únicamente)</b>	<b>20</b>
10.1. Instalación	20
10.2. Navegación	21
<b>11. Compatibilidad con la Televisión de Alta Definición</b>	<b>21</b>
<b>12. El HDCP</b>	<b>21</b>
<b>13. Diagnósticos y averías</b>	<b>22</b>
<b>14. Cambio del bloque lámpara</b>	<b>23</b>
<b>15. Características técnicas del modelo AXIUM HD-D45</b>	<b>24</b>
15.1. Vista de conjunto del modelo AXIUM HD-D45	25
15.2. Montaje y conexión de las columnas HP (Altavoces) del modelo AXIUM HD-D45	26
<b>16. Características técnicas del modelo AXIUM HD-D45S</b>	<b>27</b>
16.1. Vista de conjunto del modelo AXIUM HD-D45S	28
16.2. Montaje y conexión de sus propios baffles no suministrados	28
<b>17. Características técnicas del modelo AXIUM HD-D56B</b>	<b>29</b>
17.1. Vista de conjunto del modelo AXIUM HD-D56B	30
17.2. Montaje y conexión de sus propios baffles no suministrados	30
<b>18. Índice</b>	<b>31</b>

1

## 1. Precauciones

## 1.1. Seguridad

Para su seguridad y para prolongar la vida de su aparato respete todas las advertencias, precauciones y consejos de mantenimiento que recomendados en este manual de usuario.

- Definiciones



Advertencia referente a la seguridad del usuario y del aparato.



Advertencia sobre el riesgo de descargas eléctricas.



Advertencia sobre el riesgo de presencia de elementos calientes.



Advertencia sobre el riesgo la destrucción de la lámpara.

- Reglas de seguridad



**Esta Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ es un aparato de clase I, lo que quiere decir que deberá conectarse obligatoriamente a una toma eléctrica de pared provista de una toma de tierra.**

Esta Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ se ha diseñado para funcionar:

- en una red de 220-240 V~, 50 Hz, AC (corriente alterna).
- a temperatura ambiente de +5°C° a +35°C°.
- en ambientes con un nivel de humedad inferior al 85%.

(Para más detalles, ver el capítulo 15, 16, 17 según los modelos).

**Nota:** Antes de conectar la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™, dejarla 4h en la habitación de uso habitual si esta procede de un lugar húmedo o frío.



Para evitar el riesgo de calentamiento o electrocución:

- evitar una exposición directa a los rayos del sol y no colocar encima del aparato velas encendidas ni ninguna otra fuente de calor.
- no exponer el aparato a goteos o salpicaduras de agua.
- no colocar sobre el aparato objetos con líquidos, como jarrones.
- no exponer el aparato en un ambiente con polvo.
- evitar los golpes y las vibraciones.



Se recomienda desconectar el aparato de la red eléctrica y de la antena:

- en caso de tormenta.
- en caso de no utilización prolongada.
- en caso de anomalía de funcionamiento (ver capítulo 13).

Antes de efectuar o modificar cualquier conexión con una fuente audio-video/Informática (lector DVD, PC, ...), desconectar el cable de red de cada aparato.



Asegúrese que las rejillas de ventilación no estén obstruidas por objetos tales como periódicos, mantiles, cortinas, etc... que impidan la correcta ventilación del aparato.

Para evitar descargas eléctricas, no introducir, por las rejillas de ventilación, cuerpos extraños como: agujas, monedas, etc.

Dejar un espacio libre de al menos 10 cm alrededor del aparato para una ventilación adecuada.

Antes de desconectar el cable de red, se recomienda dejar la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ en stand-by algunos minutos para permitir una buena refrigeración y aumentar su duración de vida.

2

ESPAÑOL



Esta Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ funciona con altas tensiones. No intente nunca acceder al interior del aparato excepto para el cambio del bloque lámpara.

No abra ni desmonte el producto, ya que se expondría a riesgo de electrocución.



Este aparato detectará por el mismo el final de la vida de la lámpara. Reemplace el bloque lámpara en cuanto se encienda el indicador luminoso situado en la parte delantera.



Cuando la lámpara de la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ alcanza el final de su vida, se para, produciendo eventualmente un sonido fuerte y seco. El aparato volverá a funcionar cuando el bloque lámpara sea reemplazado.



Para evitar quemaduras o una destrucción del bloque lámpara durante su reemplazo, es obligatorio desconectar el cable de alimentación sector de la toma de la pared. Esperar al menos una hora antes de reemplazar el bloque lámpara. **Rogamos que siga escrupulosamente el procedimiento de reemplazo descrito en las páginas 23 y en el párrafo "Cambio del bloque lámpara".**

#### MEDIO AMBIENTE

La preservación del medio ambiente dentro de una lógica de desarrollo sostenible es una preocupación esencial de SAGEM SA. El Grupo SAGEM SA tiene la voluntad de operar las instalaciones respetando el medio ambiente y decidió integrar el desempeño ambiental en el conjunto del ciclo de vida de sus productos: desde la fase de fabricación a la puesta en servicio, utilización y disposición final.

#### EL EMBALAJE



La presencia del logotipo (punto verde) significa que se paga una contribución a un organismo nacional autorizado, a fin de mejorar las infraestructuras de recuperación y de reciclaje de los embalajes. Para facilitar el reciclaje, por favor, respete las reglas de clasificación implementadas localmente para este tipo de desechos.



#### LAS PILAS Y LAS BATERÍAS

Si su producto contiene pilas o baterías, estas últimas se deben desechar en los puntos de colecta designados con este fin.



#### EL PRODUCTO



El basurero tachado pagado en el producto significa que pertenece a la familia de los equipos eléctricos y electrónicos.

- Es por esto, que la reglamentación europea le pide que proceda a su colecta selectiva.
  - En los puntos de distribución, en caso de compra de un equipo equivalente
  - En los puntos de colecta puestos a su disposición localmente (deposito de desechos, colecta selectiva, etc.)
- Gracias a esto, participe al reemplazo y la valorización de los desechos de equipos eléctricos y electrónicos que pueden tener efectos potencialmente nocivos sobre el medio ambiente y la salud humana.

#### BLOQUE LÁMPARA

El bloque lámpara gastado debe ser reciclado (contacte con su agencia de reciclaje de residuos para obtener la dirección del depósito más cercano).

## 1.2. Mantenimiento

- **En primer lugar, desconecte el cable de alimentación sector de la toma de la pared.**
- Limpie las partes de plástico con un paño suave ligeramente humedecido y con un detergente no abrasivo y sin cera.
- Limpie la pantalla con precaución, utilizando un paño suave húmedo ligeramente impregnado de jabón.
- No utilice productos de limpieza a base de bencina, alcohol, o petróleo que pudieran estropear el acabado y la pantalla.

3

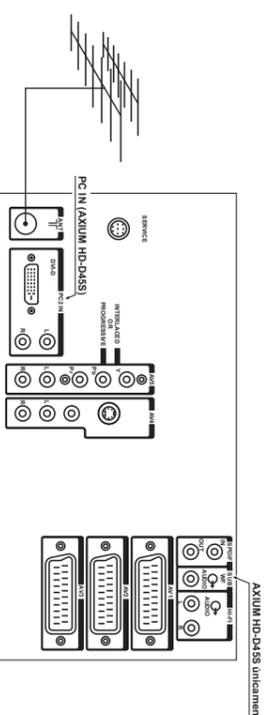
## 2. Instalación

### 2.1. Montaje y conexión de los Altavoces

Según el modelo de su Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™, consulte los párrafos siguientes:

Modelo AXIUM HD-D45, véase § 15.2  
Modelo AXIUM HD-D45S véase § 16.2  
Modelo AXIUM HD-D56B véase § 17.2

### 2.2. Conexión de la antena



Introduzca la clavija del cable coaxial procedente de su antena en la entrada de la antena situada en la parte posterior de la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™.

Su Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ está equipada con dos sintonizadores internos (excepto el modelo AXIUM HDD45S, que sólo tiene un sintonizador) pero sólo hace falta un cable para alimentarlos.

### 2.3. Conexión del sector

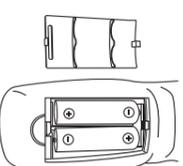
Introduzca la clavija de red en una toma de corriente de pared que tenga una tensión de red de 220V / 240V-50Hz

### 2.4. Puesta en marcha

**Para encender el aparato, accione el interruptor Encendido/Apagado situado en la parte izquierda del aparato. (Ver § 15.1, 16.1, 17.1 según los modelos).**

#### Puesta en servicio del mando a distancia:

Abra la tapa del compartimento de las pilas e introduzca las dos pilas suministradas de tipo RG-1,5 V. Asegúrese que las pilas están correctamente colocadas. No utilice pilas de otro tipo ni recargables.



#### Instalación de la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™:

Presione el botón stand-by  del mando a distancia o del panel lateral derecha.

**Nota:** el indicador luminoso encendido/apagado situado en la parte delantera de la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ cambia a color naranja parpadeando mientras la lámpara se calienta, y luego se apaga cuando está funcionando.

Cuando encienda por primera vez la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™, dispondrá de un procedimiento rápido de instalación después de la fase de calentamiento (ver capítulo 3).

La conexión de otros aparatos audio/vídeo o computadora está detallada en el capítulo 7. Antes de este paso, proceda a la instalación rápida.

4

## 2.5. Apagado de la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™

Para poner en stand-by la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™, presione el botón stand-by  del mando a distancia o el botón stand-by del panel lateral derecho.

Puede anular la puesta en stand-by en un plazo de 5 segundos (parpadeo verde del indicador luminoso) presionando nuevamente el botón stand-by  del mando a distancia o del panel lateral derecho. Más allá de este plazo, la puesta en stand-by no puede ser realizada.

Durante la fase de puesta en stand-by (aproximadamente 1 minuto), el indicador luminoso delantero pasa al color naranja parpadeando. El estado de stand-by real sólo es efectivo cuando este indicador se pone en rojo.



**Para preservar la vida de la lámpara, no interrumpa nunca el desarrollo correcto del paso en stand-by, no apague NUNCA el aparato mediante el interruptor de red y no desconecte NUNCA el cable de red hasta que el indicador encendido/apagado del panel frontal no esté en color rojo.**

**Si desea volver a encender el televisor, espere al menos 10 segundos antes de presionar el interruptor situado en la parte izquierda.**

## 3. Primera instalación rápida

La Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ no está preajustada para los canales hertzianos de su zona. Dispone de forma automática de esta instalación rápida durante la primera instalación, permitiéndole configurar los elementos de base del producto (idiomas de los menús, país, recepción de los canales).

Puede volver en cualquier momento sobre estos ajustes (ver capítulo 6).

Seleccione el idioma de los menús con los botones  y . Valíde con el botón **OK**.

Seleccione el país en el que se encuentre con los botones  y . Luego valíde mediante la tecla **OK**.



País	Color	Sistema	Estéreo
Francia	SECAM	L	Nicam L
Alemania	PAL	B, G	Dos ondas portadoras B/G
Austria	PAL	B, G	Dos ondas portadoras B/G
Italia	PAL	B, G	Dos ondas portadoras B/G
España	PAL	B, G	Nicam B/G
Holanda	PAL	B, G	Dos ondas portadoras B/G
Dinamarca	PAL	B, G	Nicam B/G
Suecia	PAL	B, G	Nicam B/G
Noruega	PAL	B, G	Nicam B/G
Finlandia	PAL	B, G	Nicam B/G
Bélgica	PAL	B, G	Nicam B/G
Suiza	PAL	B, G	Dos ondas portadoras B/G
UK	PAL	I	Nicam I
Portugal	PAL	B, G	
Grecia	PAL, SECAM	B, G	
Polonia	PAL	D, K	
Rusia	SECAM	D, K	
Rep. Checa	SECAM	D, K	

(\*) Para Australia, elegir la configuración Alemania.

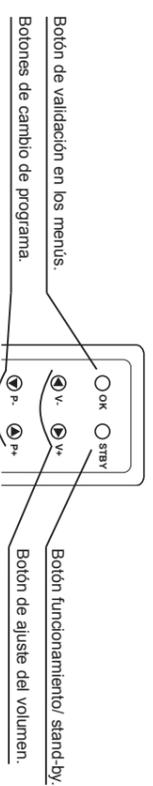


Después de haber validado con el botón **OK**, comenzará la búsqueda automática y los canales se identificarán y memorizarán automáticamente. En función del país que haya elegido, los canales más corrientes serán puestos automáticamente en orden.

También puede interrumpir en cualquier momento la búsqueda con el botón **MENU**.

## 4. Descripción de los botones y de los indicadores luminosos

### 4.1. Botones del panel lateral derecho



Botón de validación en los menús.

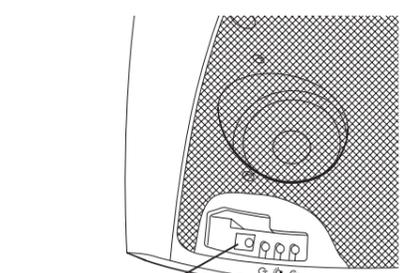
Botones de cambio de programa.

Botón funcionamiento stand-by.

Botón de ajuste del volumen.

Cuando el menú está seleccionado, los botones , ,  y  sirven para desplazarse.

### 4.2. Indicadores luminosos en el panel frontal y receptor mando a distancia



Indicador de temperatura interna:

**Rojo centelleante o fijo:** temperatura interna excesiva. Ponga su Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ en stand-by y espere que se apague el indicador luminoso.

Indicador de la lámpara:

**Rojo centelleante durante 10s, luego se apaga:** la lámpara está fundida, sustitúyala.  
**Rojo centelleante durante 10s, luego permanece fijo (el producto se pone en stand-by):** cambie la lámpara (ver Capítulo 14).

Indicador luminoso de funcionamiento/stand-by:

**Rojo fijo:** posición de stand-by.

**Naranja parpadeante:** fases de puesta en funcionamiento, y puesta en stand-by.

**Verde parpadeante:** fase durante la cual la orden de puesta en stand-by puede ser anulada. (ver § 2.5).

**Apagado:** en funcionamiento.

Receptor infrarrojo:

Recepción del mando a distancia

**Receptor mando a distancia:** el receptor infrarrojo se sitúa en el rincón inferior/derecho de la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™, basta con enfocar este lugar con el mando a distancia.

## 5. Mando a distancia

### Botones de colores:

utilizadas en los menús de configuración, el teletexto y el EPG que es la guía programa NextView (excepto el modelo AXIUM HD-D45S)

**Pausa:** Imagen o página Teletexto fijada

**Back:** retorno a la cadena o retorno al menú anterior

**Selección del formato de la Imagen**

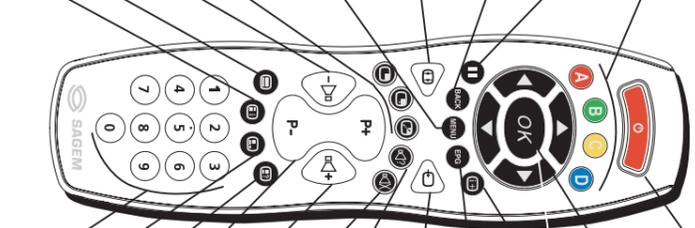
**MENU:** Acceso a los menús de configuración y funciones complementarias en modo Teletexto

**Funciones PIP/PAP**

- Solicitud y selección de la función  
- Selección de la pantalla  
- Cambio de las fuentes

Disminución del volumen audio

**Teletexto** funcionamiento/modo transparente/parada



### Funcionamiento/Stand-by

**Navegador:** Para desplazarse por los menús y **OK** para validar o para desplazar la ventana PIP

**Informaciones en la pantalla y TOP Teletexto**

**EPG:** Guía de programas NextView (excepto el modelo AXIUM HD-D45S)

**Selección de la fuente de imagen**

**Selección del sonido** (mono o estéreo) o del idioma (ver § 8.2)

**Corte de sonido**

**Aumento del volumen audio**

**Selección de los programas**

**Texto escondido teletexto**

**Teletexto modo rápido**

**Botones numéricos de entrada**

## 6. Ajustes personalizados

### 6.1. Cambio del código de protección

Todas las pantallas de instalación están protegidas por un código personal. Cuando se entrega, el código es un código neutro **0000** que no bloquea las pantallas de instalación.

Presione el botón **MENU**, y seleccione "INSTAL." Con el botón **►** y valide con el botón **OK**.

Seleccione "PROTECCIÓN" luego "CAMBIO COD", valide con el botón **OK**.

Introduzca el nuevo código en la pantalla de entrada y a continuación confirme el mismo código en la pantalla de confirmación validándolo cada vez con el botón **OK**. Puede anular la entrada del código en cualquier momento con el botón **MENU**.

Es posible extender la protección al conjunto del televisor. Para ello, seleccione "BLOQUEO" y elija "SI" con el botón **►**. El código de protección le será entonces solicitado en cada puesta en marcha de la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™.

**Nota:** Para bloquear estas pantallas, introduzca un código personal que no sea **0000**.  
Entre **0000** para anular el bloqueo.

**Nota:** el modelo AXIUM HD-D45S no tiene la función "EPG".

### 6.2. Volver a la configuración inicial

Si hubiera necesidad, puede reconfigurar automáticamente la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ como en el primer día de utilización. En ese caso, todos sus parámetros personales se perderán (lista de los canales, país, idiomas,...).

Presione el botón **MENU**, y seleccione "INSTAL." Con el botón **►** y valide con el botón **OK**.

Introduzca su código personal y valide con el botón **OK**. (no se requiere ningún código para el código inicial **0000**).

Seleccione "PARAM. FAB " y valide con el botón **OK**.

Una pantalla de confirmación le invitará a continuar si presiona el botón **OK** o a anular con el botón **BACK**.

**Nota:** el modelo AXIUM HD-D45S no tiene la función "EPG".

### 6.3. Búsqueda de los canales hertzianos

Durante la primera instalación, se ha realizado la sintonización de los canales. No obstante, las funciones siguientes serán útiles en caso de traslado a otra región.

#### 6.3.1. Selección del país

La selección del país permite al televisor clasificar automáticamente los canales durante la búsqueda automática.

Presione el botón **MENU**.

Seleccione el capítulo "INSTAL." con el botón **OK**.

Seleccione el capítulo "BUSQUEDA" con el botón **OK**.

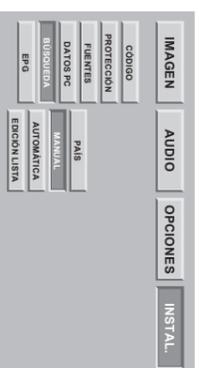
Seleccione el capítulo "PAIS" con el botón **OK**.

Seleccione el país elegido con los botones **►** y **▲**.

Su elección quedará memorizada en cuanto salga de este menú con el botón **BACK**.

**Nota:** el modelo AXIUM HD-D45S no tiene la función "EPG".

### 6.3.2. Sintonización manual



Seleccione "MANUAL" y valide con el botón **OK**. Se visualiza entonces una pantalla de búsqueda que le permite controlar el programa encontrado.

La búsqueda así como la memorización de los canales de televisión se realizan uno por uno.

Seleccione "BUSQUEDA" e inicie la búsqueda con ◀ o ▶ .

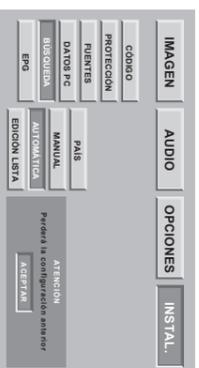
Cuando una imagen se visualiza en la pantalla,

- **Puede decidir memorizar el canal:**  
Baje por la línea "NUMERO PROG." e introduzca la posición del canal deseado con los botones de 0 a 9. Baje el cursor a "MEMORIZAR" y valide con el botón **OK**.
- **Puede intentar obtener una mejor calidad de esta imagen recibida:**  
Baje por la línea "AJUSTE FINO" y ajuste el cursor con los botones ◀ y ▶ . Baje el cursor a "MEMORIZAR" y valide con el botón **OK**.
- **Puede decidir no memorizar este canal:**  
En este caso, volver a iniciar la búsqueda.

Comience de nuevo este proceso manual para todos los canales que quiera memorizar. Presione el botón **MENÚ** para salir.

*Nota: el modelo AXIUM HD-D45S no tiene la función "EPG".*

### 6.3.3. Sintonización automática



Seleccione "AUTOMÁTICO" y valide con el botón **OK**.

Su búsqueda anterior se va a borrar en favor de la nueva, confirme con el botón **OK**.

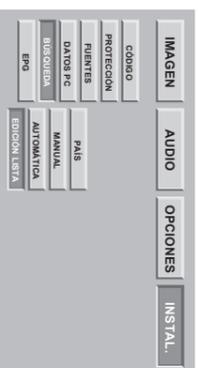
Todos los canales se buscan de nuevo y se memorizan automáticamente.

Si la señal de distribución se reconoce a través de la transmisión de una página de teletexto, los canales llevarán un nombre y se clasificarán automáticamente.

En cualquier momento, puede decidir detener la búsqueda con el botón **MENÚ**.

*Nota: el modelo AXIUM HD-D45S no tiene la función "EPG".*

### 6.3.4. Modificación de la lista de canales



En cualquier momento puede modificar la lista de los canales resultantes de una búsqueda.

Presione el botón **MENÚ**.

Seleccione el menú "INSTAL.", a continuación "BUSQUEDA" y finalmente "EDICIÓN LISTA" con el botón **OK**.

*Nota: el modelo AXIUM HD-D45S no tiene la función "EPG".*

EDICIÓN LISTA					
PROG.	FRECUEN.	NOMBRE	N.R.	VER	
1	479,50	TF1	0		
2	527,25	F2	1		
3	599,25	F3	2		
4	671,25	C+	0		
5	735,25	F5	3		
BORRAR ◀ MOVER NOMBRE N.R. Ⓞ VER					

En la pantalla presentada, puede:

- **Eliminar un canal**  
Colóquese en la línea del programa que desea eliminar y presione el botón **rojo**.
- **Mover un canal**  
Colóquese en la línea del programa que desea desplazar y presione el botón **verde** para seleccionarlo (Un ">" aparece a la izquierda del programa). Muévalo con los botones ◀ o ▶ . Y valide su nueva posición con el botón **verde**.

- **Cambiar el nombre de un canal**  
Colóquese en la línea del nombre que desea modificar y presione el botón **amarillo** para validarlo. Introduzca el primer carácter haciendo desfilar las letras con los botones ◀ o ▶ . Avance un carácter con el botón ▶ luego entre el segundo. Proceda así para los otros caracteres (6 como máximo). Finalmente, valide con el botón **amarillo**.

- **Aplicar un filtro de reducción del sonido en un programa**

Para aprovechar plenamente la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™, puede aplicar un filtro de reducción de parásitos a los canales hertzianos cuya recepción no sea de buena calidad.

Colóquese en la línea del nombre de programa que desea modificar y presione el botón **azul**. Cada pulsación en el botón **azul** aplica el filtro siguiente. Aplique un filtro débil "1", medio "2", o fuerte "3" en función de su condición de recepción. Seleccionar "0" si no es necesario ningún filtro.

*Nota: en cualquier momento puede visualizar el canal seleccionado presionando el botón **OK**.*

Presione el botón **MENÚ** para salir.

### 6.4. Selección del idioma del MENÚ



Puede elegir el idioma de visualización de los menús y de la información.

Presione el botón **MENÚ**.

Seleccione el capítulo "OPCIONES" con el botón **OK**.

Seleccione el capítulo "IDIOMA MENÚ" con el botón **OK**.

Seleccione el idioma elegido con los botones ◀ y ▶ .

Presione el botón **MENÚ** para salir o el botón **BACK** para volver a la pantalla anterior.

### 6.5. Ajuste del modo económico



Puede elegir disminuir la potencia de la lámpara para aumentar su vida y reducir su consumo eléctrico. Privilegie especialmente este modo si mira la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ en una sala oscura.

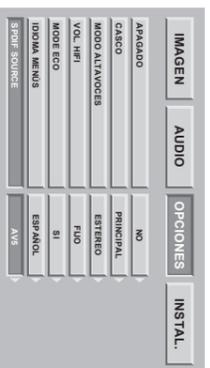
Presione el botón **MENÚ**.

Seleccione "OPCIONES" con el botón **OK**.

Colóquese en "MODO ECO" y elija el modo con los botones ◀ y ▶ .

Presione el botón **MENÚ** para salir.

## 6.6. Ajuste de la salida SPDIF



La entrada digital puede asociarse con una de sus fuentes externas (excepto entrada antena); utilice el menú OPCIONES para elegir qué fuente video debe ser asociada a la entrada SPDIF. Sin embargo, procure también conectar el audio analógico de su fuente si desea poder tener el sonido en modo PIP/PAF en los auriculares.

Presione el botón **MENU**.

Seleccione "OPCIONES" con el botón **OK**.

Colóquese en "SPDIF SOURCE" y elija la fuente de video con los botones ◀ ▶ .

Presione el botón **MENU** para salir.

El sistema audio digital de la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ funciona tanto con flujos SPDIF de tipo PCM (en este caso, el audio se resincroniza con la imagen en la salida SPDIF y se recupera al mismo tiempo en los altavoces y en la salida Hifi), como con flujos de tipo Dolby Digital o DTS (en este caso, las salidas altavoz e Hifi quedan cordadas y el flujo digital se recupera resincronizado en la salida SPDIF para ser descodificado por el amplificador Home Cinema 5.1 externo)

Dolby Digital y DTS no pueden ser reemplazados por su Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ y necesitan, por este motivo, un amplificador externo compatible con estos dos formatos.

**Atención!** el sistema audiodigital SPDIF In-out de la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ funciona a 32, 44, 1 y 48KHz. Vigile que su fuente no esté configurada con frecuencias diferentes.

## 6.7. Ajuste de la salida para auriculares



Puede elegir la fuente audio de la salida para auriculares. Presione el botón **MENU**.

Seleccione "OPCIONES" con el botón **OK**.

Colóquese en "CASCO" y seleccione la fuente de video con los botones ◀ ▶ y ▲ ▼ .

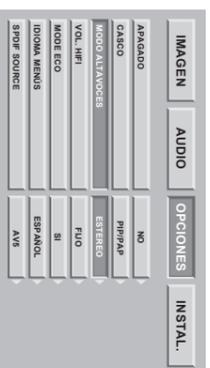
"PRINCIPAL" le restituirá a través de los auriculares el sonido de la imagen pantalla total en modo PIP o de la imagen de la derecha en modo PAF.

"PIP/PAF" le restituirá a través de los auriculares el sonido de la imagen en ventana en modo PIP o de la imagen de la izquierda en modo PAF.

**Nota:** Las funciones PIP y PAF se detallan en el § 8.7.

Presione el botón **MENU** para salir.

## 6.8. Ajuste del modo de los altavoces



Puede elegir en el menú MODO HP INT. entre el tipo mono y estéreo, o paro.

- AXIUM HD-D45S : El modo paro desactiva los altavoces internos y permite la activación y la conexión posible de eventuales altavoces externos no suministrados (véase § 16.2 )

- AXIUM HD-D56B :

Para utilizar los altavoces internos: Seleccionar el modo mono o estéreo de la opción MODO HP INT. y seleccionar SI para la opción CAJÓN INT. (véase página 16). En este caso, no tiene que conectar altavoces externos al televisor.

11

- Continuación de la página 11 AXIUM HD-D56B:

Para utilizar los altavoces externos no suministrados: Seleccionar el modo mono o estéreo de la opción MODO HP INT. y seleccionar NO para la opción CAJÓN INT. (véase página 16). Ver § 17.2 para la conexión de los altavoces externos.

Para utilizar su sistema audio personal (tipo cadena Hi-Fi o amplificador audio Home Cinema): Seleccionar el modo paro de la opción MODO HP INT. En este caso los altavoces internos y externos son desactivados.

- Otros modelos: Para utilizar su sistema audio personal (tipo cadena Hi-Fi o amplificador audio Home Cinema): Seleccionar el modo paro de la opción MODO HP INT. En este caso los altavoces internos y externos son desactivados.

Presione el botón **MENU**.

Seleccione "OPCIONES" con el botón **OK**.

Colóquese en "MODO ALTAVOCES" y seleccione el modo con los botones ◀ ▶ .

Presione el botón **MENU** para salir.

## 6.9. Ajuste de la salida HI-FI



Puede elegir entre dos modos de ajuste para el volumen de esta salida:

"FLUO": El volumen debe ajustarse en el sistema audio conectado en la salida Hi-Fi.

"AJUSTABLE": El volumen del sistema audio conectado en la salida Hi-Fi puede ser ajustado desde el mando a distancia con los botones  $\square$  + y  $\square$  -.

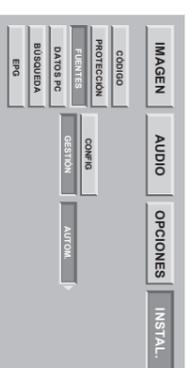
Presione el botón **MENU**.

Seleccione "OPCIONES" con el botón **OK**.

Colóquese en "VOL. HIFI" y seleccione el modo con los botones ◀ ▶ y ▲ ▼ .

Presione el botón **MENU** para salir.

## 6.10. Ajuste del modo de salida de stand-by



Este ajuste permite seleccionar el modo de salida o de paso a stand-by.

- Presione el botón **MENU** luego vaya a "INSTAL."
- Seleccione "FUENTES" y luego "GESTION"

"MANUAL": salida de stand-by y paso a stand-by presionando el botón stand-by  $\square$  del mando a distancia o del panel lateral derecho.

"AUTOM.": salida de stand-by o paso a stand-by automático accionado por los equipos conectados en los conectores "euroconector" en la parte posterior. En este modo, si el televisor detecta una nueva fuente, la visualizará automáticamente.

Presione el botón **MENU** para salir.

12



## 7.3. Configuración de las fuentes informáticas

En caso de utilización con un ordenador personal (PC o MAC) encender la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ antes del ordenador.

**Nota:** el modelo AXIUM HD-D455 no tiene la función "ERG".

Presione el botón **MENÚ**, y seleccione "INSTAL.". Con el botón **►** y valide con **OK**.

Selección "DATOS PC" y valide con **OK**.

Gracias a esta opción, puede ajustar la fuente resultante de su PC en modo VGA (PC1): (excepto el modelo AXIUM HD-D45S).

**Posición horizontal:** presione en **◄** para mover la imagen hacia la izquierda y en **►** para moverla hacia la derecha.

**Posición vertical:** presione en **►** o **◄** para mover la imagen hacia arriba o para moverla hacia abajo.

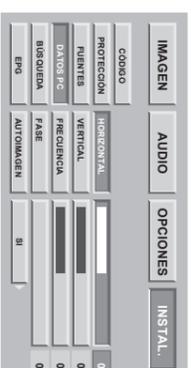
**Frecuencia:** permite ajustar la frecuencia a la de la tarjeta gráfica de su ordenador. Cuando encuentre una barra vertical centelleante, utilice esta función para realizar el ajuste.

**Fase :** este ajuste realiza una sincronización más fina con la tarjeta gráfica de su ordenador. Cuando la frecuencia está bien ajustada y ve siempre una imagen inestable o centelleante, utilice este ajuste.

**Modo automático:** Permite o no efectuar todos los ajustes automáticamente.

**Resoluciones aceptadas (entradas DVI-D, y VGA):** Para asegurarse que la visualización de proyección funciona correctamente con su ordenador, por favor configure el modo de visualización de su tarjeta gráfica en una resolución inferior o igual a 1152 x 864.

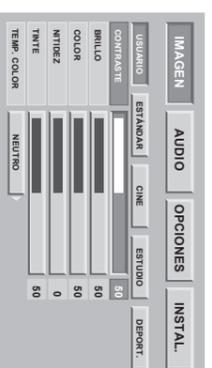
**Nota :** la mejor estabilidad se obtiene con una frecuencia de 60Hz (consultar la documentación de su ordenador para configurar este último).



Resolución (px)	Frecuencia (Hz)
640 x 480	60
640 x 480	66
640 x 480	72
640 x 480	75
640 x 480	85
800 x 600	60
800 x 600	72
800 x 600	75
800 x 600	85
1024 x 768	60
1024 x 768	70
1024 x 768	75
1152 x 864	60
1280 x 720	60

## 8. Utilización diaria

### 8.1. Ajuste de imagen



**AJUSTES PERSONALES DE IMAGEN**  
Puede definir y memorizar sus propios parámetros gracias al modo "USUARIO".

**CONTRASTE, BRILLO, COLOR, NITIDEZ, TINTE**

Se pueden ajustar según sus preferencias con los botones **◄** y **►**.

El ajuste del matiz solo se aplica en una fuente vídeo NTSC.

El ajuste de equilibrado de los colores le permite elegir el color predominante de la imagen.  
Realice el ajuste por **◄** o **►**.

**AMBIENTES IMAGEN PREAJUSTADOS**

Puede elegir su imagen preferida entre los preajustes propuestos con los botones **◄** y **►** ESTANDAR CINEMA ESTUDIO DEPORTES.

Seleccione el que mejor convenga al programa que está viendo y valide con el botón **OK**.

Presione el botón **MENÚ** para salir o sobre el botón **BACK** para volver a la pantalla anterior.

### 8.2. Ajuste de sonido

**AJUSTES ACCESIBLES CON EL MANDO A DISTANCIA**

**Volumen:** Presione **◄** + o **►** - para ajustar el volumen.

**Eliminación del sonido:** Presione **◄**X para eliminar momentáneamente el sonido o restablecerlo.

**Emisión bilingüe y selección del sonido:** Presione **◄**? para elegir entre un sonido MONO o ESTEREO si el canal transmite el sonido en modo estéreo NICAM. Seleccionar entre DUAL A y DUAL B en caso de emisión bilingüe. Este ajuste es memorizado por canal.

**AJUSTES DE SONIDO PERSONALES**

Puede definir y memorizar su propia ecualización de audio gracias al modo "PERSONO".

Presione el botón **MENÚ** y luego vaya a SONIDO

Seleccione "PERSONO" con los botones **▼** y **▲**.

Muévase sobre las diferentes bandas de frecuencias con los botones luego ajuste el nivel deseado con los botones. El nivel **◄** y **►** visualizado en la barra es en decibelios audio **▼** y **▲** (dBA).

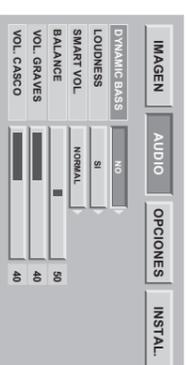
**ECUALIZACIONES DE AUDIO PREAJUSTADAS**

Puede seleccionar una ecualización sonora entre los preajustes propuestos con ayuda de los botones **▼** y **▲** ESTANDAR, VOZ, MUSICA o FILM.

Seleccione el más adecuado para el programa que mira y valide con el botón **OK**.

**Nota:** el modelo AXIUM HD-D455 no tiene la función "DOLBY VIRTUAL".

modelo AXIUM HD-D455



**AJUSTES DE SONIDO AVANZADOS**

Para ajustar los otros parámetros de audio, vaya a "SIGUIENTE".

**DYNAMIC BASS**

Permite activar o no el sistema de refuerzo de las bases.  
Es un sistema automático de ecualización, destinado a reforzar los graves y los agudos a poco volumen.

En modo **NORMAL**, la Pantalla Home Cinema Sagem Axium™ asegurará una regulación del nivel sonoro con el fin de evitar una diferencia demasiado grande del volumen entre dos fuentes.

En modo **NIGHT** esta atenuación es más fuerte y reacciona más rápidamente a las variaciones del volumen, especialmente en caso de una explosión violenta en una secuencia de película por ejemplo.

Permite activar o no el Virtual Dolby Surround (excepto el modelo AXIUM HD-D45S). Permite activar o no los altavoces internos (AXIUM HD-D56B) o el cajón de bajos (otros modelos). Opción no existente en el modelo AXIUM HD-D45S.

Mueva el cursor con los botones **◄** y **►** para equilibrar el sonido entre los recintos izquierdo y derecho

Permite ajustar el volumen sonoro de la salida para auriculares que se encuentra en el panel lateral derecho.

Permite regular el volumen sonoro de la salida "SUB WF" para cajón de graves activo externo (le modèle AXIUM HD-D45S uniquement).



**Nota:** El Virtual Dolby Surround es una tecnología certificada por Dolby Laboratories que crea un ambiente sonoro virtual a partir de dos recintos que utilizan el Dolby Pro Logic. El Virtual Dolby Surround recoge las informaciones audio de todos los canales originales y da al oyente la sensación de estar rodeado por recintos adicionales.

Presione el botón **MENÚ** para salir o sobre el botón **BACK** para volver a la pantalla anterior.

### 8.3. Reloj de stand-by

Gracias a esta opción, puede programar una duración después de la cual, el televisor pasará automáticamente a stand-by.



Presione el botón **MENÚ** y elija "OPCIONES" con el botón **▶** y valide con **OK**. Seleccione "APAGADO" y elija la duración con los botones **▶** y **◀**.

Por intervalos de 15 mn puede definir la puesta en stand-by hasta 180 mn.

Un minuto antes de la puesta en stand-by, la cuenta atrás del último minuto aparecerá en la pantalla. Esta pantalla le permitirá rechazar eventualmente la puesta en stand-by.

Siempre podrá apagar la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ antes de la hora programada o volver a programar la hora de parada.

### 8.4. Selección de las fuentes

La selección de las fuentes podrá realizarse de dos maneras diferentes:

- Con los botones **P+ / P-** del panel lateral derecho. La navegación se hace entre las cadenas herzianas válidas luego entre todas las fuentes externas euroconector 1, euroconector 2, euroconector 3, AV4, AV5, AV6, PC1 (excepto el modelo AXIUM HD-D45S), PC2 (PC en AXIUM HD-D45S).

**Nota:** Un canal herziano es válido si se ha encontrado durante la búsqueda automática o si se ha memorizado durante la búsqueda manual.

- Mediante el Botón de acceso directo **☐** del mando a distancia. Seleccione la fuente elegida presionando de nuevo sobre **☐** hasta obtener la fuente adecuada.

**Nota:** Si previamente ha configurado y nombrado las entradas de los equipos en el §7.2, sólo se le proporcionarán las fuentes conectadas y configuradas.

Para volver a los canales herzianos, presione el botón **BACK** en un botón numérico o incluso en un botón **P+/P-**.

Si está conectado a una fuente de vídeo, el televisor visualizará automáticamente esta fuente.

### 8.5. Selección del formato

Simplemente, un botón de acceso directo **☐** le permite acceder a esta opción.

Esta función le permite visualizar la imagen en su mayor formato incluyendo las imágenes de pantalla grande.

Presione el botón **☐** del mando a distancia.

**Nota :** En la primera presión, el recuadro de información visualiza el estado actual, sin cambiar el formato.



**FORMATO 4:3**  
Visualiza una imagen 4:3 bajo su formato original.

**FORMATO ALARGADO**

Este formato permite visualizar en pantalla total imágenes 4:3 alargando horizontalmente los bordes izquierdos y derechos de la imagen (la parte central no sufre ninguna deformación).

**FORMATO 14:9**

Este formato le permite visualizar programas con formato 14:9. Manualmente, este formato es aconsejado para películas y series con formato cinema 1,66.

**FORMATO 16:9**

Este formato le permite visualizar automáticamente programas formateados con formato 16:9 gracias a la señal 16/9 que llega al euroconector.

**FORMATO CINE**  
Este formato permite visualizar películas con formato 1.85 (ACADEMY FLAT) transmitidas en 4:3 en el formato pantalla máxima sin deformación con bandas negras en la parte superior e inferior.

Permite visualizar películas con formatos 2.0, 2.20 y 2.35.

**FORMATO SUBTITULADO**

Este formato permite visualizar películas con formato 1.85 (ACADEMY FLAT) transmitidas en 4:3 con el formato pantalla máxima sin pérdida de imagen y sin deformación, desplazando la imagen hacia arriba para permitir la lectura de posibles subtítulos.

**FORMATO ANCHO**

Este formato permite visualizar películas con formato 2.35 (PANAVISION) transmitidas en 4:3 con un formato pantalla máxima sin deformación, en tamaño alto máximo con una pérdida de imagen en los extremos derecho e izquierdo.

**FORMATO NATURAL**

Este formato permite visualizar la imagen tal cual, sin ningún redimensionamiento únicamente en las fuentes PC1 (excepto el modelo AXIUM HD-D45S) y PC2 (PC en AXIUM HD-D45S).

### 8.6. Información programas

En cualquier momento, puede presionar el botón **☐** para obtener la información sobre el canal herziano.

Cuando visualiza una fuente vídeo externa, el nombre de la fuente también se visualiza.



### 8.7. Selección modo doble imagen

**Puesta en servicio del modo doble imagen.**

Seleccione el modo vídeo viñeta incrustada (PIP) o dos vídeos uno al lado del otro (PAP) presionando sucesivamente el botón **☐**.

Uno de los dos modos PIP o PAP que están en servicio, podrá:

Invertir las fuentes presionando el botón **☐**.

Cambiar las fuentes en la pantalla presionando el botón **☐** para designar la fuente a cambiar y después

- P+ o P- para cambiar de canal herziano.
- **☐** para cambiar de fuente

**Advertencia:**

(Todos los modelos salvo AXIUM HD-D45S): no es posible tener las fuentes PC1 o PC2 o AV5 simultáneamente en modo PIP incrustada) y en modo PRINCIPAL (pantalla total). Lo mismo ocurre para el modo PAP (imagen en la mitad izquierda de la pantalla). AXIUM HD-D45S: la advertencia anterior sólo es válida para las fuentes de antena, PC o AV5.

Cambiar los formatos en la pantalla presionando el botón **☐** para designar la fuente a cambiar y después

- **☐** para cambiar de formato.

Los botones **▶** y **◀** cambian la posición de la ventana pip si el modo pip está activado. La navegación se realiza en 4 posiciones posibles en el orden de arriba-izquierda, arriba derecha, abajo-izquierda, abajo-derecha.



### 8.8. Selección del canal herziano

Utilice los botones 0/9 para elegir su canal. Para un número de canal de dos cifras, introduzca el segundo en 2 segundos.

Utilice el botón **BACK** para volver al canal anteriormente visualizado. **BACK** permite volver de una fuente de vídeo externa los canales herzianos.

## 8.9. Parada de la imagen

Utilice el botón pausa **■** para congelar la imagen o activarla.

## 9. Teletexto

Las funciones de teletexto varían según las cadenas de televisión y sólo están disponibles si el canal seleccionado transmite el teletexto.

- **Visualización del teletexto**

Presione el botón **[E]** para poner el teletexto en servicio sin vídeo. Presionando de nuevo podrá obtener el teletexto en sobreimpresión en el programa en curso. Una nueva presión permite salir del modo Teletexto. Presionando de nuevo podrá obtener el teletexto en sobreimpresión en el programa en curso.

- **Selección de la página del índice**

Los servicios de teletexto disponen de una página de bienvenida (generalmente la página 100) que proporciona la utilidad del servicio ofrecido.

El botón **[E]** permite seleccionar directamente esta página de bienvenida.

- **Modo LIST o FASTEXT**

Existen dos modos de teletexto:

- Modo LIST (lista): en este modo, cuatro números de página con colores diferentes aparecerán en la parte inferior de la pantalla. Cada uno de estos números puede cambiarse y grabarse en la memoria.
- Modo FASTEXT (texto rápido): en este modo, cuatro temas con colores diferentes aparecerán en la parte inferior de la pantalla. Para más información con respecto a uno de estos temas, presione el botón del color correspondiente.
  - Esta función permite obtener rápidamente información sobre **[E]** los temas indicados.
  - La selección del modo deseado se realiza mediante el botón **[E]**.

- **Selección de una página**

Introduzca el número de página deseado con los botones **0-9** (los números de páginas que empiezan por 0 ó 9 no existen).

El contador de páginas en la parte superior de la pantalla busca la página o la página aparece inmediatamente en caso de que el número de página ya esté memorizado.

El destile rápido de las páginas de teletexto se realiza con los botones **P+ P-** o **▲ ▼** (omitiendo los números de páginas inexistentes).

Para memorizar otra página en este modo, presione el botón de color deseado e introduzca el número de página.

En modo FASTEXT, se puede elegir el tema que desee con los botones de color correspondiente a las opciones de la parte inferior de la pantalla.

- **Visualización información escondida**  
Presione sobre **[E]** el botón para llamar y borrar la información escondida, como soluciones de juegos o respuestas a preguntas.
- **Mantenimiento de una página**  
Presione sobre la tecla **[E]** para mantener la página teletexto durante la consulta de información en varias páginas. Presione nuevamente para volver a la actualización automática.
- **Doble altura**  
Presione sobre el botón **MENÚ** y sobre el botón **verde**. Presionando varias veces podrá visualizar la parte superior, inferior y volver al formato normal.
- **Navegación por las subpáginas**  
Cuando el número de página elegido contiene varias subpáginas, una línea de ayuda que enumera las subpáginas aparecerá en la parte inferior de la pantalla. Seleccione con los botones **▲** y **▼** la subpágina siguiente o anterior.
- **Selección de subtítulos**  
Las cadenas de TV con teletexto transmiten a menudo algunos programas subtitrados. Presione el botón **[E]** y seleccione la página subtitrada deseada. La página de los subtítulos aparecerá continuamente en la pantalla si la emisión en curso se retransmite con subtítulos.

## 10. EPG NextView (AXIUM HD-D45 únicamente)

NextView es una guía electrónica de programas (o EPG para Electronic Programme Guide) para la televisión analógica. Se trata de un servicio que da informaciones sobre los programas actuales y futuros. Las informaciones de los programas se difunden para el conjunto de las cadenas con hasta una semana de adelanto.

La funcionalidad "NextVlink" no está disponible.

### 10.1. Instalación

Para activar el EPG, ir al menú "INSTAL.", ir a la línea "EPG", ir con ayuda de la flecha **▶** a "-", (si es la primera vez que utiliza el EPG, véase la figura 1) o en el número de cadena (si ya ha utilizado el EPG, véase la figura 2).

En estos dos casos puede entrar o volver a entrar un número de cadena compuesto de dos cifras (ejemplo: 01 para la primera cadena, 02 para la segunda cadena, 12 para la doceava cadena etc.)

Para la activación del EPG, tiene que entrarse obligatoriamente una cadena.



Figura 1: Ejemplo del menú EPG al que se accede por primera vez.



Figura 2: Ejemplo del menú EPG configurado en la primera cadena.

El EPG NextView utiliza las señales de algunos canales para su difusión.

En el menú "CANAL", seleccione el número del canal que corresponda entonces a uno de estos canales (ver tabla siguiente)

La captación del EPG se hace automáticamente en cada salida stand-by de su Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™.

Si utiliza las funciones PIP o PAP cambiando de cadena dentro de los 10 minutos que siguen a la salida de stand-by, la adquisición del EPG será anulada.

Asimismo, la presión en el botón **EPG** del mando a distancia durante la captación anulará la captación en curso y hará aparecer el último EPG en memoria que, tal vez, no sea el más actualizado.

Lista de los canales que emiten el EPG NextView al 1 de septiembre de 2004:

País	Canales que emiten el EPG NextView
Francia	M6 (3), Canal+ (7), TV5 (4), TSR1
Alemania	RTL2 (3), Kabel1 (4-9), SF1
Austria	SF1
Italia	TS1
Bélgica	V/T4 (3)
Suiza	SF1, TSR1, TS1
Turquía	TRT Family (5-6)

Aparece entre paréntesis el número de días de programas que se pueden consultar en el EPG. Los canales de televisión son libres de difundir o no la señal EPG NextView ya que esta lista no es contractual.

## 10.2. Navegación

Presione el botón EPG del mando a distancia para iniciar la captación.

**Nota:** Si es la primera vez que inicia el EPG, tiene que esperar algunos minutos para que su televisor recupere las informaciones disponibles sobre los programas.

Para obtener informaciones sobre el programa seleccionado, utilice los botones ◀ y ▶ luego valide con **OK**. Puede seleccionar los programas según 4 criterios mediante las teclas de color **A**, **B**, **C** y **D** del mando a distancia:

**Hora:** Botón rojo. Con ayuda de los botones ◀ y ▶ seleccione la hora elegida de "Actual" a "Hora H+24".  
**Fecha:** Botón verde. Con ayuda de los botones ◀ y ▶ seleccione la fecha elegida de "Hoy" a "Día D+7".  
**Tema:** Botón amarillo. Con ayuda de los botones ◀ y ▶, seleccione el tipo de programa entre: Todo, Películas, Noticias, Variedades, Ocio, Deporte, Niños, Ciencia, Música, Arte, Series.  
**Canal:** Botón azul. Con ayuda de los botones ◀ y ▶, seleccione el canal elegido.

Para salir del EPG, presione el botón **EPG** de su mando a distancia.

## 11. Compatibilidad con la Televisión de Alta Definición

La Televisión de Alta Definición es un término genérico que se aplica a cualquier tipo de señales de televisión que ofrezcan una resolución más elevada que las imágenes estándar actuales. El NTSC está compuesto por 720 puntos por línea y 480 líneas por imagen. El PAL está compuesto por 720 puntos por línea y 576 líneas por imagen. La HDTV tiene una resolución alta, tanto en horizontal como en vertical. Su Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ ha sido diseñada para la televisión de alta definición y presenta una resolución de 1280 puntos por líneas y de 720 líneas por imagen.

**Las normas:**

Numerosas normas existen para la televisión de alta definición. La Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ es compatible con las principales normas de HDTV. Puede visualizar programas de televisión así como DVDs de alta definición utilizando simplemente las entradas PC1 (AXIUM HD-D45 únicamente), PC2 (PC en AXIUM HD-D45S) y AV5.

Normas soportadas por su Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™

Normas	Pixel por línea activa	Líneas por imagen	Pixel por línea completa	Número total de líneas por trama	Frecuencia de regeneración	Frecuencia de muestreo	Tipo de formato
SMPTE 285M-1987 2	1920	1080	2376	1250	25,00	74,25	entrelazado
SMPTE 274M-2003 4	1920	1080	2200	1125	30,00	74,25	entrelazado
SMPTE 274M-2003 5	1920	1080	2200	1125	29,97	74,18	entrelazado
SMPTE 274M-2003 6	1920	1080	2640	1125	25,00	74,25	entrelazado
SMPTE 296M-2001 1	1280	720	1650	750	60,00	74,25	progresivo
SMPTE 296M-2001 2	1280	720	1650	750	59,94	74,18	progresivo
SMPTE 296M-2001 3	1280	720	1980	750	50,00	74,25	progresivo

## 12. El HDCP

El HDCP es un protocolo que permite encriptar el contenido de datos digitales con el fin de protegerlos contra la copia. Su Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ está equipada con un sistema compatible HDCP que le permite visionar este tipo de flujo. Puede conectar cualquier fuente de Alta Definición en la entrada PC2 (PC en AXIUM HD-D45S) si su tipo figura en la tabla anterior sin tener que preocuparse de la protección HDCP.

## 13. Diagnósticos y averías

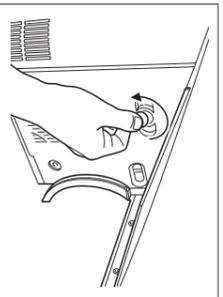
Síntomas:	Comprobaciones:
Durante la primera puesta en servicio de su Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™, el indicador luminoso encendido/apagado no está encendido en la posición roja sino que está apagado.	Compruebe que el cable sector de su Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ está correctamente conectado al nivel del aparato y de la toma sector. Compruebe también que el interruptor situado en el lado izquierdo del aparato se encuentre en la posición presionada.
El aparato no se enciende en el momento de presionar el botón <b>funcionamiento/stand-by</b> del panel lateral derecho o del mando a distancia.	Compruebe que el cable sector de su Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ está correctamente conectado al nivel del aparato y de la toma sector. Compruebe también que el interruptor situado en el lado izquierdo del aparato se encuentre en la posición presionada.
Ausencia de imagen.	Si los menús de su Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ están disponibles: Compruebe que sus aparatos de vídeo estén bien conectados y estén activos. Compruebe también que haya seleccionado la fuente vídeo correcta (ver § 8.4). Compruebe que su cable de antena esté bien conectado. Compruebe también que tiene efectivamente unos canales memorizados (ver § 6.3.4). Si éste no es el caso, vuelva a iniciar una búsqueda manual o automática. Compruebe también que el interruptor situado en el lado izquierdo del aparato se encuentre en la posición presionada. El indicador luminoso de la temperatura interna parpadea al rojo; pase su televisor a modo stand-by. El indicador luminoso del estado de la lámpara está rojo; la lámpara ha sobrepasado su duración de vida estándar; puede que ya no funcione y deberá cambiarse.
Imagen negra y blanca o anulada.	Compruebe que ha seleccionado el formato vídeo correcto: Ejemplo fuente vídeo RGB procedente de un lector DVD visualizado en S-vídeo a nivel de su Pantalla Plana DL.P™; compruebe presionando el botón <b>selección de la fuente imagen</b> si el tipo de fuente seleccionado es igual al de la fuente emitida. Compruebe que el ajuste de colores no esté al mínimo.
Sonido no existente.	Compruebe que el volumen no está en el nivel mínimo o que el corte de sonido no está activado. Compruebe que sus aparatos están bien conectados a su Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™.
Sonido débil o discordante en recepción hertziana.	Ponga el sonido en modo Mono. Compruebe el ajuste "SMART VOL." (ver § 8.2).
Imagen fija.	Compruebe que no ha detenido la imagen; presione el botón <b>"IMAGEN o PÁGINA TELETEXTO DETENIDA"</b> .
El aparato no arranca cuando lo saca del stand-by utilizando el botón del panel lateral derecho y el botón de <b>stand-by</b> de su mando a distancia.	El indicador luminoso de <b>FUNCIONAMIENTO/STAND-BY</b> parpadeará en naranja durante 20 s y pasará al rojo o se quedará en naranja parpadeando; apague el aparato con un interruptor situado a la izquierda de su Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™, espere 30 s y vuelva a arrancar según el procedimiento normal.
No hay imagen en modo PIP.	Compruebe que ha seleccionado una fuente activa en modo PIP (ver § 8.7).
El mando a distancia ya no funciona normalmente.	Cambie las pilas.
La Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ hace un silbido cuando está encendida.	Este ruido es normal en fase de puesta en marcha. No se considera como funcionamiento defectuoso.
No se encienden unos pixels en la pantalla.	A pesar de la muy alta precisión tecnológica con la que su Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ ha sido fabricada, algunos pixels pueden ser defectuosos. Esto no se considera como mal funcionamiento.

## 14. Cambio del bloque lámpara

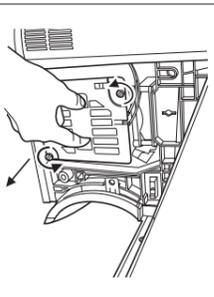
Sólo reemplace el bloque lámpara por el modelo autorizado RL1280A con referencia SAGEM 251691414

El bloque lámpara usado debe reciclarse (contacte con su agencia de reciclaje para obtener la dirección del depósito más cercano).

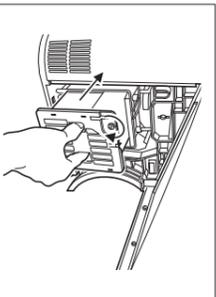
1. El cambio del bloque lámpara deberá realizarse sin tensión y el cable sector desenchufado de la toma de pared.
2. No intente nunca reemplazar el bloque lámpara justo después de la colocación sin tensión después del funcionamiento de la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™. Esperar por lo menos 1 hora con el fin de permitir que la lámpara se enfríe perfectamente.
3. Manipular solamente el bloque lámpara por los agujeros previstos a este efecto. No toque nunca los cables, ni la bombilla.
4. No se olvide de volver a atornillar todos los tornillos y no deje ningún cuerpo extraño en el interior.
5. No sustituir nunca el fusible de una lámpara usada.



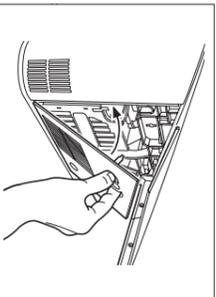
1. Desmonte el panel de la izquierda girando el cerrojo un cuarto de vuelta con ayuda de una moneda.  
Luego, estire hacia Ud.



2. Destornille las 2 moletas de sujeción del bloque de lámpara usado.  
Los dos tornillos del bloque lámpara se denominan "imperdibles" es decir que, uno vez destornillados, quedan formando una sola pieza con el bloque lámpara.  
Estirele hacia Ud., aguantándolo entre el pulgar y el índice.



3. Inserte el bloque lámpara nuevo en el lugar y sitio del anterior.  
Vuelva a atornillar las 2 moletas de sujeción contiguas al bloque.  
**No toque nunca la bombilla.**



4. Vuelva a colocar el panel de la izquierda presionando ligeramente para que vuelva a su sitio.  
Gire nuevamente el cerrojo un cuarto de vuelta.

23

## 15. Características técnicas del modelo AXIUM HD-D45

### Video

Pantalla: 114 cm  
Formato: 16/9  
Resolución: 1280 x 720

### Recepción Tuner (entrada antena "ANT")

Frecuencias de entrada: 45.5 - 862.25 MHz  
Sensibilidad de entrada: 20 - 100 dBµV  
Número de Programas: 99  
PAL B, G, H, I, D, K, SECAM B, G, D, K, L, L',  
VHF E2 - E12  
VHF A - H (Italia) VHF H1 - H2 (Italia)  
UHF E21 - E69  
CATV (S01 - S02)  
CATV S11 - S20 (U1 - U10)  
CATV S1 - S10 (M1 - M10)  
CATV S21 - S41 (hiper banda)  
VHF R1 - R2  
VHF R6 - R12  
VHF R3 - R5

### Demodulación audio

AM 6.5 MHz / NICAM 5,85 MHz (L, L')  
FM 5.5 MHz 5.74 MHz (BG)  
FM 5.5 MHz / NICAM 5,85 MHz (B, G)  
FM 6.0 MHz / NICAM 6,55 MHz (I)  
FM 6.5 MHz 6.258 MHz / NICAM 5,85 MHz (D, K, K')

### Audio

Potencia máxima: 2 x 30 W (8 Ohm)  
2 columnas HP (altavoces) externas  
1 cajón de bajos interno (en televisor)  
Ecualizador 5 bandas

### Panel lateral derecho

**AV6**  
Entrada S-video (Mini Din 4-pin)  
Entrada Composite video (1 x RCA)  
Entrada Audio (2 x RCA)  
**PC1 IN**  
Entrada VGA Computer (subD 15-pin)  
Entrada Audio (1 x Jack 3,5)  
**Auriculares**  
Salida (Jack 3,5)  
6 botones (funcionamiento/stand-by, P+, P-, V+, V-, OK)

### Conectores posteriores

**AV1** (RGB/Comp/ S-video, audio)  
**AV2** (RGB/Comp/ S-video, audio)  
**AV3** (RGB/Comp/ S-video, audio)  
**AV4**  
Entrada S-video (Mini Din 4-pin)  
Entrada Composite video (1 x RCA)  
Entrada Audio In (2 x RCA)  
**AV5** (entrelazado o progresivo)  
Entrada Y, Cb, Cr In (3 x RCA)  
Entrada Audio (2 x RCA)

### HI-FI

Salida Audio out (2 x RCA)  
**PC2 IN**  
Entrada informática DVI D  
Entrada audio (2 x RCA)  
**SERVICE** (Reservado al personal de mantenimiento)  
**SPDIF**  
Entrada audio numérico (1 x RCA)  
Salida audio numérico (1 x RCA)

### Señales de entrada

Señal video:  
Native/Upscacle : SDTV/EDTV (480i/480P)(576i/576P)  
HDTV (1080i/720P)  
Signal PC :  
Native/Upscacle : VGA 640 x 480, SVGA 800 x 600,  
XGA 1024 x 768

### Alimentación

AC 220-240 V ~50 Hz  
Potencia consumida moy. 170 W  
(Stand-by 3 W)

### Dimensiones y peso

TV (h x l x p): 791 x 1287 x 372 mm  
Peso: 29 kg

### Dimensiones y peso (embalado)

Caja TV (h x l x p): 858 x 1197 x 497 mm  
Peso caja TV: 37 kg

### Accesorios

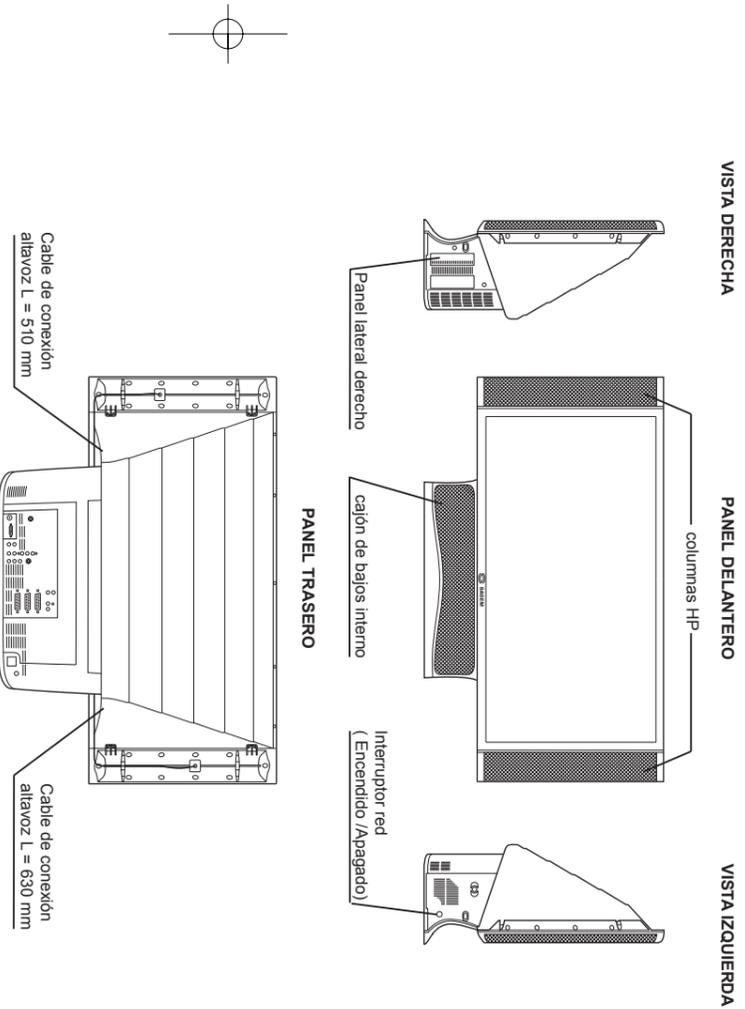
Mando a distancia TL50  
Pilas: 2 x 1.5 V LR6 (tipo AA)  
Cable RF (para entrada antena "ANT")  
2 cables de conexión de las columnas HP (altavoces) externas  
1 destornillador  
8 tornillos de fijación de las columnas HP (altavoces) externas  
Manual de usuario  
Cable de red europeo con borne de tierra, cable de red Reino Unido con borne de tierra, cable de red Italia con borne de tierra.

### Normas

**CEM (Compatibilidad Electromagnética)**  
EN55013:10.2001+A1:04.2003  
EN55020:04.2002+A1:01.2003  
EN55022:1998+A1:2000+A2:2003  
EN55024:09.1998+A1:10.2001+A2:01.2003  
EN61000-3-3:1995+A1:2001  
EN61000-3-3:2000  
Este aparato es un aparato de clase A. En un entorno residencial, este aparato puede provocar interferencias radioeléctricas. En este caso, puede solicitarse al usuario que tome las medidas apropiadas.  
**Seguridad eléctrica**  
EN60065 : 2002  
CEI60065 : 2001

24

## 15.1. Vista de conjunto del modelo AXIUM HD-D45



25

## 15.2. Montaje y conexión de las columnas HP (Altavoces) del modelo AXIUM HD-D45

*Nota:* Las dos columnas HP son intercambiables: es decir, que cada una de ellas puede colocarse indistintamente a la derecha o a la izquierda. Sin embargo, los dos cables audio suministrados tienen longitudes diferentes.

### Montaje de las columnas HP (altavoces) suministradas

Saque las columnas HP (altavoces) de su embalaje. Coloque la primera columna HP (altavoces) a lo largo de la pantalla, véase **etapa 1** ➡ haciendo coincidir los agujeros de fijación con los del marco. Con ayuda de los tornillos y del destornillador suministrado, fije las dos patas de la columna contra el marco, véase etapas **2** ➡, **3** ➡, **4** ➡, **5** ➡. Haga lo mismo para la segunda columna HP.

### Conexión de las columnas HP (altavoces) suministradas

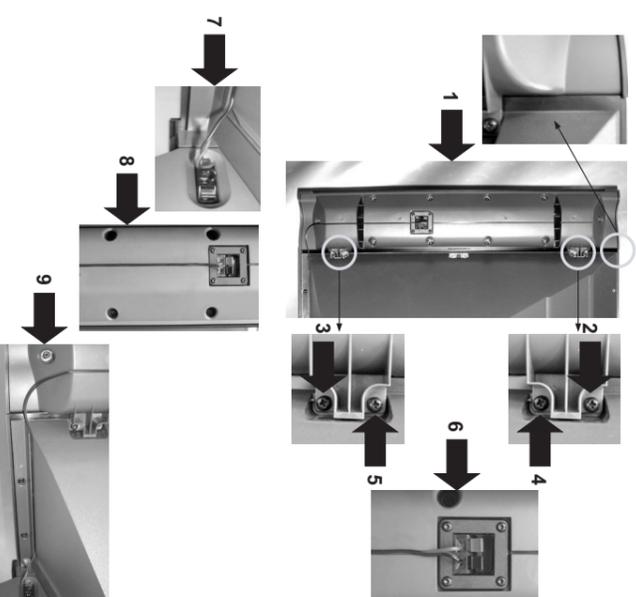
Conecte cada columna a su Cinema SAGEM AXIUM™ con los cables de audio suministrados:

- Para la columna HP (altavoces) de la izquierda vista desde atrás, coja el cable de longitud 510 mm y conecte el hilo rojo en la placa de bornes roja, el hilo negro en la placa de bornes negra, a esta columna, véase **etapa 6** ➡.
- Conecte el otro extremo del cable de la misma manera en la placa de bornes izquierda vista desde atrás de la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™, véase **etapa 7** ➡.
- Luego disimule el cable metiéndolo en la ranura prevista a este efecto, partiendo de la placa de bornes negra y roja de la columna HP (altavoces), véase **etapa 8** ➡. Luego continúe así hasta la placa de bornes negra y roja del televisor, véase **etapa 9** ➡.
- Efectúe nuevamente todas estas operaciones para la columna HP (altavoces) de la derecha vista desde atrás.

### Conexión de sus propios bafles

Tiene la posibilidad de conectar sus propios altavoces en la Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ si éstos tienen una impedancia superior o igual a 8 Ohm. Para ello, desconecte las columnas HP. Haga pasar los cables por las ranuras previstas a este efecto.

Para la activación / desactivación del cajón de bajos interno, véase § 8.2.  
Para la activación / desactivación de las columnas HP (altavoces) externas, véase § 6.8.



26

ESPAÑOL

## 16. Características técnicas del modelo AXIUM HD-D45S

### Video

Pantalla: 114 cm  
Formato: 16/9  
Resolución: 1280 x 720

### Recepción Tuner (entrada antena "ANT")

Frecuencias de entrada: 45,5 - 862,25 MHz  
Sensibilidad de entrada: 20 - 100 dBµV  
Número de Programas: 99  
PAL B, G, H, I, D, K; SECAM B, G, D, K, L, L',  
VHF E2 -E12  
VHF A - H (Italia) VHF H1 - H2 (Italia)  
UHF E21 - E69  
CATV (S01 - S02)  
CATV S11 - S20 (U1 - U10)  
CATV S1 - S10 (M1 - M10)  
CATV S21 - S41 (hiper banda)  
VHF R1 - R2  
VHF R6 - R12  
VHF R3 - R5

### Demodulación audio

AM 6,5 MHz / NICAM 5,85 MHz (L, L')  
FM 5,5 MHz / NICAM 5,85 MHz (BG)  
FM 5,5 MHz / NICAM 5,85 MHz (B, G)  
FM 6,0 MHz / NICAM 6,55 MHz (I)  
FM 6,5 MHz / NICAM 6,55 MHz (I)  
FM 6,5 MHz / NICAM 5,85 MHz (D, K, K')

### Audio

Potencia máxima: 2 x 30 W (8 Ohm)  
2 altavoces internos del televisor  
Ecualizador 5 bandas

### Panel lateral derecho

**AV6**  
Entrada S-video (Mini Din 4-pin)  
Entrada Composite video (1 x RCA)  
Entrada Audio (2 x RCA)  
**Auriculares**  
Salida (jack 3,5)  
**6 botones** (funcionamiento/stand-by, P+, P-, V+, V-, OK)

### Conectores posteriores

**AV1** (RGB/Comp./ S-video; audio)  
**AV2** (RGB/Comp./ S-video; audio)  
**AV3** (RGB/Comp./ S-video; audio)  
**AV4**  
Entrada S-video (Mini Din 4-pin)  
Entrada Composite video (1 x RCA)  
Entrada Audio In (2 x RCA)  
**AV5** (entrelazado o progresivo)  
Entrada Y, Cb, Cr In (3 x RCA)  
Entrada Audio (2 x RCA)

**Hi-Fi**  
Salida Audio out (2 x RCA)

**PC IN**  
Entrada informática DVI D  
Entrada audio (2 x RCA)

**SUB WF** (cajón de graves externo)  
**SERVICE** (Reservado al personal de mantenimiento)

**SPDIF**  
Entrada audio numérico (1 x RCA)  
Salida audio numérico (1 x RCA)

### Señales de entrada

Señal video:  
Native/Upscale : SDTV/EDTV (480i/480P)(576i/576P)  
HDTV (1080i/720P)  
Signal PC :  
Native/Upscale : VGA 640 x 480, SVGA 800 x 600,  
XGA 1024 x 768

### Alimentación

AC 220-240 V ~50 Hz  
Potencia consumida moy: 170 W  
(Stand-by 3 W)

### Dimensiones y peso

TV (h x l x p): 791 x 1058 x 372 mm  
Peso: 26 kg

### Dimensiones y peso (embalado)

Caja TV (h x l x p): 858 x 1197 x 497 mm  
Peso caja TV: 34 kg

### Accesorios

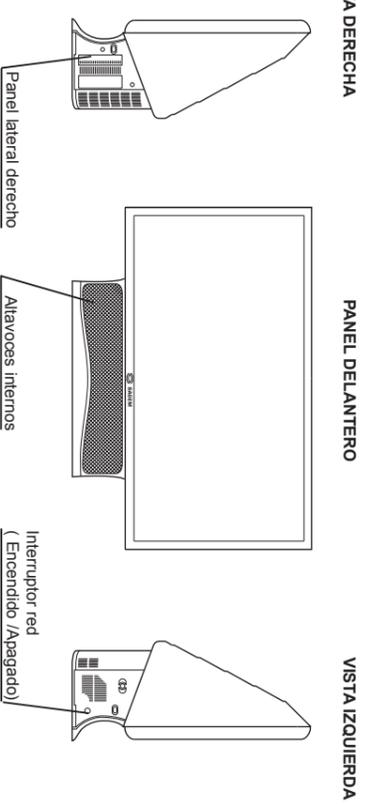
Mando a distancia TL50  
Pilas: 2 x 1,5 V LR6 (tipo AA)  
Cable RF (para entrada antena "ANT")  
Manual de usuario  
Cable de red europeo con borne de tierra, cable de red Reino Unido con borne de tierra, cable de red Italia con borne de tierra.

### Normas

**CEM (Compatibilidad Electromagnética)**  
EN55013:10.2001+A1:04.2003  
EN55020:04.2002+A1:01.2003  
EN55022:1998+A1:2000+A2:2003  
EN55024:09.1998+A1:10.2001+A2:01.2003  
EN61000-3-2:2000  
EN61000-3-3:1995+A1:2001  
Este aparato es un aparato de clase A. En un entorno residencial, este aparato puede provocar interferencias radioeléctricas. En este caso, puede solicitarse al usuario que tome las medidas apropiadas.  
**Seguridad eléctrica**  
EN60065 : 2002  
CEI60065 : 2001

27

## 16.1. Vista de conjunto del modelo AXIUM HD-D45S



Salida SUBWF  
Conexión de un cajón de bajos externo (no suministrado, véase § 7.1)

## 16.2. Montaje y conexión de sus propios baffles no suministrados

Tiene la posibilidad de conectar sus propios baffles en su Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ si éstos tienen una impedancia superior o igual a 8 Ohm. Para ello, conecte sus baffles, véase **etapa 7** del § 15.2, haga pasar los cables por las ranuras previstas a este efecto, véase **etapa 9** del § 15.2.  
Para la activación / desactivación de sus propios baffles véase § 6.8.

28

## 17. Características técnicas del modelo AXIUM HD-D56B

### Video

Pantalla: 142 cm  
Formato: 16/9  
Resolución: 1280 x 720

### Recepción Tuner (entrada antena "ANT")

Frecuencias de entrada: 45,5 - 862,25 MHz  
Sensibilidad de entrada: 20 - 100 dBµV  
Número de Programac: 99  
PAL B, G, H, I, D, K, SECAM B, G, D, K, L, L',  
VHF E2 -E12 VHF A - H (Italia)  
VHF A - H (Italia) VHF H1 - H2 (Italia)  
UHF E21 - E69  
CATV (S01 - S02)  
CATV S11 - S20 (U1 - U10)  
CATV S1 - S10 (M1 - M10)  
CATV S21 - S41 (hiper banda)  
VHF R1 - R2  
VHF R6 - R12  
VHF R3 - R5

### Demodulación audio

AM 6,5 MHz / NICAM 5,85 MHz (L, L')  
FM 5,5 MHz 5,74 MHz (BG)  
FM 5,5 MHz / NICAM 5,85 MHz (B, G)  
FM 6,0 MHz / NICAM 6,55 MHz (I)  
FM 6,5 MHz 6,258 MHz / NICAM 5,85 MHz (D, K, K')

### Audio

Potencia máxima: 2 x 30 W (8 Ohm)  
2 altavoces internos del televisor  
Equalizador 5 bandas

### Panel lateral derecho

**AV6**  
Entrada S-video (Mini Din 4-pin)  
Entrada Composite video (1 x RCA)  
Entrada Audio (2 x RCA)  
**PC1 IN**  
Entrada VGA Computer (subD 15-pin)  
Entrada Audio (1 x Jack 3,5)  
**Auriculares**  
Salida (Jack 3,5)  
**6 botones** (funcionamiento/stand-by, P+, P-, V+, V-, OK)

### Conectores posteriores

**AV1** (RGB/Comp./ S-video; audio)  
**AV2** (RGB/Comp./ S-video; audio)  
**AV3** (RGB/Comp./ S-video; audio)  
**AV4**  
Entrada S-video (Mini Din 4-pin)  
Entrada Composite video (1 x RCA)  
Entrada Audio In (2 x RCA)  
**AV5** (entrelazado o progresivo)  
Entrada Y, Cb, Cr In (3 x RCA)  
Entrada Audio (2 x RCA)

HI-FI  
Salida Audio out (2 x RCA)

**PC2 IN**  
Entrada Informática DVI D

Entrada audio (2 x RCA)

**SERVICE** (Reservado al personal de mantenimiento)

**SPDIF**  
Entrada audio numérico (1 x RCA)  
Salida audio numérico (1 x RCA)

### Señales de entrada

Señal video:  
Native/Upscale : SDTV/EDTV (480i/480P)(676i/676P)  
HDTV (1080i/720P)  
Signal PC :  
Native/Upscale : VGA 640 x 480, SVGA 800 x 600,  
XGA 1024 x 768

### Alimentación

AC 220-240 V ~50 Hz  
Potencia consumida moy: 170 W  
(Stand-by 3 W)

### Dimensiones y peso

TV (h x l x p): 939 x 1306 x 438 mm  
Peso: 37,2 kg

### Dimensiones y peso (embalado)

Caja TV (hxlp): 1100 x 1425 x 600 mm  
Peso caja TV: 51kg

### Accesorios

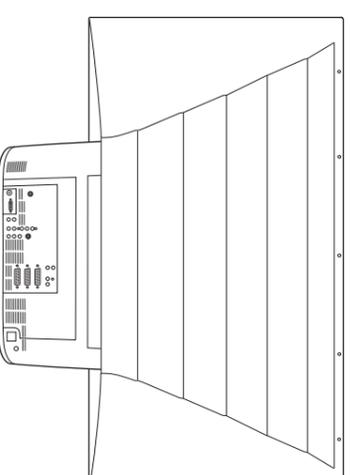
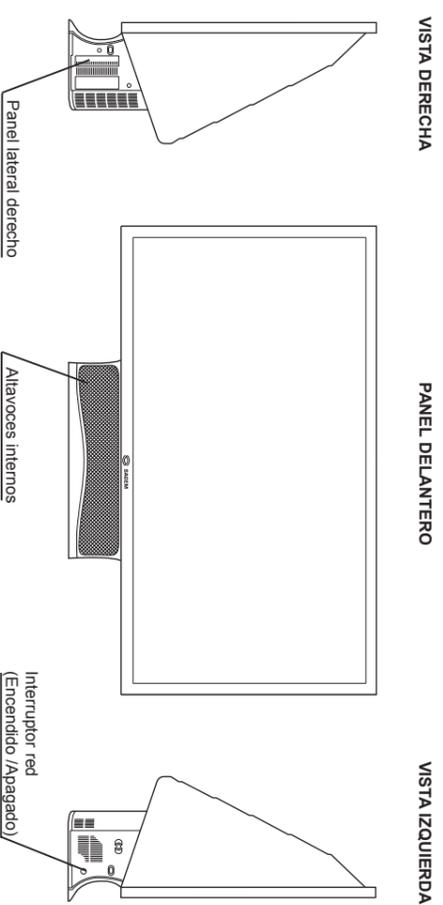
Mando a distancia TL50  
Pilas: 2 x 1,5 V LR6 (tipo AA)  
Cable RF (para entrada antena "ANT")  
Manual de usuario  
Cable de red europeo con borne de tierra, cable de red Reino Unido con borne de tierra, cable de red Italia con borne de tierra.

### Normas

**CEM (Compatibilidad ElectroMagnética)**  
EN55013:10.2001+A1:04.2003  
EN55020:04.2002+A1:01.2003  
EN55022:1998+A1:2000+A2:2003  
EN55024:09.1998+A1:10.2001+A2:01.2003  
EN61000-3-2:2000  
EN61000-3-3:1995+A1:2001  
Este aparato es un aparato de clase A. En un entorno residencial, este aparato puede provocar interferencias radioeléctricas. En este caso, puede solicitarse al usuario que tome las medidas apropiadas.  
**Seguridad eléctrica**  
EN60065 : 2002  
CEI60065 : 2001

29

## 17.1. Vista de conjunto del modelo AXIUM HD-D56B



## 17.2. Montaje y conexión de sus propios baffles no suministrados

Tiene la posibilidad de conectar sus propios baffles en su Pantalla Home Cinema SAGEM AXIUM™ si éstos tienen una impedancia superior o igual a 8 Ohm. Para ello, conecte sus baffles, véase **etapa 7** del § 15.2, haga pasar los cables por las ranuras previstas a este efecto, véase **etapa 9** del § 15.2.  
Para la activación / desactivación de sus propios baffles véase § 6.8.

30

## 18. Índice

NOTA

- A**  
Agudos, 16  
Ajustes de la imagen, 15  
Ajustes de sonido, 16  
Auriculares, 14
- B**  
Bloqueo, 8  
Buscar los canales herzianos, 8
- C**  
Cable euroconector, 13  
Cámara de vídeo, 13  
Cámara de vídeo, 14  
Código de protección, 8  
Consola de Juegos, 13
- D**  
Descodificador, 13  
Desplazamiento de imagen, 18  
Diagnósticos y averías, 22  
Dos pantallas, 19  
DVD, 12
- E**  
Emisión bilingüe, 16  
Estéreo, 16  
EPG, 20
- F**  
Formato de imagen, 17  
Frecuencia, 8  
Fuentes externas, 13  
Fuentes informáticas, 15
- G**  
Graves, 16
- H**  
HDCP, 21  
HDTV, 21
- I**  
Idioma, 10, 16  
Información en pantalla, 18  
Instalación automática, 9  
Instalación manual, 9
- L**  
Lámpara, 23  
Lista de los programas herzianos, 9
- M**  
Mando a distancia, 7  
Mantenimiento, 3  
Memorizar los canales de televisión, 9  
Menú idioma OSD, 10  
Modificar número de programa, 9, 10  
Montaje y conexión de los Altavoces, 4, 26, 28, 30
- N**  
Nextview, 19  
Nicam, 25
- P**  
País, 6, 8  
Panel lateral derecho, 6, 14  
Parada de la imagen, 18  
Parada programada, 17  
Preajustes de fábrica, 8  
Precauciones, 2  
Primera instalación rápida, 5  
Puesta en servicio 4
- R**  
Receptor satélite, 13  
Reconocimiento automático del formato de la fuente, 14, 17  
Reloj de stand-by, 14
- S**  
Selección de los programas, 18  
Sonido parado, 16  
Subpáginas teletexto, 19  
Subtítulos, 18  
S-VHS, 13, 14
- T**  
Teletexto, 19
- V**  
Volumen, 16